

- 《最高人民法院关于审理外商投资企业纠纷案件若干问题的规定(一)》公开征求意见..... 7
- 中国将加快服务业重组 鼓励服务贸易发展..... 7
- 《战略性新兴产业发展规划》有望出台..... 7
- 关于公司主要印章的范围、刻制及政府备案要求(连载之一/共二篇)..... 8

- 「外商投資企業紛争事案審理の若干事項についての最高人民法院による規定(一)」がパブリックコメントを募集する..... 7
- 中国はサービス業再編を加速し、サービス貿易の発展を奨励する..... 7
- 「戦略的新興産業発展計画」の公布が見込まれる..... 7
- 会社の主な印鑑の範囲、刻印及び政府届出の要求(連載第1回目/連載2回)..... 8

一、相关新法令、新政策

● 经营者集中申报办法

【发布单位】商务部
 【发布文号】商务部令 2009 年第 11 号
 【发布日期】2009-11-21
 【实施日期】2010-01-01
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200911/20091106639242.html>

● 经营者集中审查办法

【发布单位】商务部
 【发布文号】商务部令 2009 年第 12 号
 【发布日期】2009-11-24
 【实施日期】2010-01-01
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200911/20091106639247.html>

● 中华人民共和国实行能源效率标识的产品目录(第五批)

【发布单位】国家发展和改革委员会等三部委
 【发布文号】国家发展和改革委员会等三部委公告 2009 年第 17 号
 【发布日期】2009-10-26
 【实施日期】2010-03-01
 【提示】根据该法令，对自动电饭锅、交流电风扇、交流接触器和容积式空气压缩机实行能源效率标识管理。
 【备注】中国此前已发布《实行能源效率标识的产品目录》(第一批、第二批、第三批、第四批)，对家用电冰箱、空调、洗衣机、热水器、计算机显示器、复印机等共计 15 种产品实行能源效率标识管理。
 【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbqg/2009gg/t20091124_315016.htm

一、関連する新法令、新政策

● 事業者集中申告弁法

【発布機関】商務部
 【発布番号】商務部令 2009 年第 11 号
 【発布日】2009-11-21
 【施行日】2010-01-01
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200911/20091106639242.html>

● 事業者集中審査弁法

【発布機関】商務部
 【発布番号】商務部令 2009 年第 12 号
 【発布日】2009-11-24
 【施行日】2010-01-01
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/200911/20091106639247.html>

● 中華人民共和国エネルギー消費効率表示を実施する製品目録(第五回)

【発布機関】国家發展改革委員會等 3 つの部門及び委員會
 【発布番号】国家發展改革委員會等三部委公告 2009 年第 17 号
 【発布日】2009-10-26
 【施行日】2010-03-01
 【コメント】本法令によると、自動炊飯器、交流電氣扇(扇風機)、交流コンタクター及び容積型エアコンプレッサーに対し、エネルギー消費効率表示管理を実施する。
 【備考】中国はこれまでに「エネルギー消費効率表示を実施する製品目録」(第一回、第二回、第三回、第四回)を公布し、家庭用冷蔵庫、エアコン、洗濯機、湯沸かし器、コンピューターディスプレイ、コピー機等の合計 15 品目の製品について、エネルギー消費効率表示管理を実施している。
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbqg/2009gg/t20091124_315016.htm

● 关于企业加强职工福利费财务管理的通知

【发布单位】财政部
【发布文号】财企〔2009〕242号
【发布日期】2009-11-12
【实施日期】2009-11-12
【提示】该通知对企业职工福利费的范围等进行了具体规定,并规定企业按月按标准发放或支付的住房、交通、通讯补贴,以及节日补助、午餐费补贴,应当纳入工资总额管理。
【法令全文】请点击以下网址查看:
http://qys.mof.gov.cn/qiyesi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200911/t20091124_235827.html

● 企業の従業員福利費用財務管理強化についての通知

【発布機関】財政部
【発布番号】財企〔2009〕242号
【発布日】2009-11-12
【施行日】2009-11-12
【コメント】本通知は、企業の従業員福利費用の範囲等について具体的な規定を行い、尚且つ企業が月毎の基準に基づき支給し又は支払う住宅、交通、通信手当て、及び休日補助、昼食費用補助は、給与総額に算入し管理しなければならないと定めている。
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://qys.mof.gov.cn/qiyesi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200911/t20091124_235827.html

● 关于进一步完善个人结售汇业务管理的通知

【发布单位】国家外汇管理局
【发布文号】汇发〔2009〕56号
【发布日期】2009-11-19
【实施日期】2009-11-19
【提示】该通知要求个人不得以分拆等方式规避个人结汇和境内个人购汇年度总额管理。
【法令全文】请点击以下网址查看:
http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_det ail.jsp?ID=8030400000000000,21&id=4

● 個人の人民元転・外貨売却業務管理を一層整備することについての通知

【発布機関】国家外貨管理局
【発布番号】匯発〔2009〕56号
【発布日】2009-11-19
【施行日】2009-11-19
【コメント】本通知は、個人が分割する等の方式により、個人の人民元転及び国内の個人による外貨購入年間総額に関する管理を潜脱してはならないと要求している。
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_det ail.jsp?ID=8030400000000000,21&id=4

● 关于个人转租房屋取得收入征收个人所得税问题的通知

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国税函〔2009〕639号
【发布日期】2009-11-18
【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9366374.html>

● 個人が家屋の転賃により取得した収入について個人所得税を賦課することについての通知

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国税函〔2009〕639号
【発布日】2009-11-18
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9366374.html>

● 关于在沪工作的外籍人员、获得境外永久(长期)居留权人员和台湾香港澳门居民参加城镇职工社会保险若干问题的通知(上海)

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局
【发布文号】沪人社养发〔2009〕38号
【发布日期】2009-10-10
【实施日期】2009-10-10
【提示】根据该通知,符合以下条件的在沪工作的外籍人员、获得境外永久(长期)居留权人员和台湾香港澳门居民可同时参加上海市城镇职工基本养老保险、基本医疗保险和工伤保险,并

● 上海で就業する外国籍人員、海外の永住(長期滞在)権を取得した人員及び台湾・香港・マカオの住民が都市従業員社会保険に加入する事項についての通知(上海)

【発布機関】上海市人的資源社会保障局
【発布番号】滬人社養発〔2009〕38号
【発布日】2009-10-10
【施行日】2009-10-10
【コメント】本通知によると、次の条件に適合する、上海で就業する外国籍人員、海外の永住(長期滞在)権を取得した人員、及び台湾・香港・マカオ住民は、上海市都市従業員基本養老保険、基本医療保険及び

在劳动（聘用）合同中予以约定：

1	与属于参加本市城镇基本养老保险范围的用人单位建立劳动（聘用）关系。
2	按个人不同情况分别相应办理了《外国专家证》、《上海市居住证》B证、《外国人就业证》、《台港澳人员就业证》、《定居国外人员在沪就业核准证》等证件。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.12333sh.gov.cn/07zcfg/gfxwj/200911/t20091120_1103067.shtml

● 关于向黄浦区等区进一步下放外商投资审批管理权限的通知（上海）

【发布单位】上海市商务委员会

【发布日期】2009-11-26

【提示】根据该通知，自2009年12月01日起，下列外商投资项目的设立和变更由黄浦区等16个区（不包括浦东新区和崇明县）负责审批、管理。

1	符合以下条件的外商投资商业零售企业： <ul style="list-style-type: none"> ▪ 累计投资总额1亿美元以下； ▪ 不涉及钢铁、贵金属、铁矿石、燃料油、天然橡胶、图书、报纸、期刊、成品油、药品、汽车、农药、农膜、盐、烟草、化肥、粮食、植物油、食糖、棉花、音像制品、原油、氧化铝等23种重要商品； ▪ 不涉及无店铺销售和商业特许经营； ▪ 单个零售店铺经营面积不超过1000平方米。
2	符合以下条件的鼓励类、允许类的外资并购项目： <ul style="list-style-type: none"> ▪ 累计投资总额1亿美元以下且并购交易额1亿美元以下； ▪ 不涉及境内同一控制人返程投资和跨境换股； ▪ 不涉及重点行业、或存在影响国家安全、或导致拥有驰名商标和中华老字号实际控制权转移。
3	累计投资总额1亿美元以下的外商投资经营性租赁业企业（不涉及融资性租赁和汽车租赁）。
4	累计投资总额1亿美元以下的外商投资职业介绍机构。
5	累计投资总额1亿美元以下的外商投资人才中介公司。
6	累计投资总额1亿美元以下的外商投资会议展览公司（不涉及场馆建设）。

【备注】根据我们与上海市商务委员会的交流，此次下放区域暂不包括浦东新区（包含并入的南汇区）的原因主要在于浦东新区尚未接入外资网上办事系统，再者南汇区并入后浦东新区政府部门正在整合，并且企业数量较多、工作负担较大。至于相关审批权限何时下放到浦东新区，尚需后续通知。

劳災保険に同時に加入することができ、労働（雇用）契約中に約定することができる。

1	上海市の都市基本養老保険範囲に該当する雇用者と労働（雇用）関係を構築している。
2	個人ごとの状況に応じて、「外国専門家証」、「上海市居住证」B証、「外国人就業証」、「台湾・香港・マカオ人員就業証」、「海外定住者の上海就業認可証」等の証明証を取得している。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.12333sh.gov.cn/07zcfg/gfxwj/200911/t20091120_1103067.shtml

● 黄浦区等の区に対し、外商投資審査許可管理権限を更に委譲することについての通知（上海）

【発布機関】上海市商務委員会

【発布日】2009-11-26

【コメント】本通知によると、2009年12月1日から、次の外商投資プロジェクトの設立及び変更は、黄浦区等の16の区（浦東新区及び崇明県は含まない）が審査許可、管理をつかさどる。

1	次の条件に適合する外商投資商業小売企業： <ul style="list-style-type: none"> ▪ 累積投資総額が1億米ドル以下である。 ▪ 鉄鋼、貴金属、鉄鉱石、燃料油、天然ゴム、書籍、新聞、定期刊行物、製品油、薬品、自動車、農薬、農業フィルム、塩、煙草、化学肥料、食糧、植物油、砂糖、綿花、AV製品、原油、酸化アルミニウムの23品目の重要な商品を取り扱う。 ▪ 無店舗販売及び商業フランチャイズ経営を行わない。 ▪ 単一の小売店舗の経営面積が1000平米を超えない。
2	次の条件に適合する奨励類、許可類の外資合併プロジェクト： <ul style="list-style-type: none"> ▪ 累積投資総額が1億米ドル以下であり、合併取引額が1億米ドル以下である。 ▪ 国内の同一の支配者のラウンドトリッピング及びクロスボーダー株式転換を行わない。 ▪ 重点業種を取り扱い、又は国家の安全に影響し、又は驰名商标及び中華老舗を有する実際の支配権の転移を招くことがない。
3	累積投資総額が1億米ドル以下の外商投資オペレーティングリース業の企業（ファイナンスリース及び自動車リースを行わない）。
4	累積投資総額が1億米ドル以下の外商投資職業紹介機関。
5	累積投資総額が1億米ドル以下の外商投資人材仲介会社。
6	累積投資総額が1億米ドル以下の外商投資コンベンション会社（スポーツ施設の建設は行わない）。

【備考】上海市商務委員会に確認を行ったところ、この度の委譲先区域には浦東新区（併合された南匯区を含む）がひとまず含まれていないのは、浦東新区は外資オンライン処理システムに接続されておらず、又、南匯区の併合後の浦東新区政府部門は現在調整中であり、なおかつ企業数が相対的に多く、作業負担が大きいこ

我们将继续关注。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.scofcom.gov.cn/sfic/sc/list.jsp?menuId=506&sonMenuId=458&rightMenuId=0&id=83961>

● 关于外商投资项目核准和企业审批有关事项通知（上海）

【发布单位】上海市发展和改革委员会、上海市商务委员会

【发布日期】2009-11-06

【实施日期】2009-11-06

【提示】根据该通知：

- 上海市权限内的外商投资项目核准和企业设立审批实行并联审批，由上海市商务委员会统一接收申请材料。
 - 按规定需要由上海市外商投资项目核准机关核准的项目，送上海市发展和改革委员会核准后，再由上海市商务委员会开展企业设立审批。
 - 不需要项目核准的，直接进行企业设立审批。
- 属于国家发展和改革委员会、国务院核准的外商投资项目，由项目申请人直接向上海市发展和改革委员会提出申请，经上海市发展和改革委员会初审后转报国家发展和改革委员会核准。

【相关法令全文】请点击以下网址查看：

关于外商投资项目核准和企业审批有关事项通知
http://www.shdpc.gov.cn/main?main_colid=319&op_id=312&main_artid=15603
上海市外商投资项目核准暂行管理办法
http://www.shdpc.gov.cn/main?main_colid=407&op_id=398&main_artid=14017

● 上海港口危险货物管理实施细则（上海）

【发布单位】上海市交通运输和港口管理局

【发布文号】沪交法〔2009〕506号

【发布日期】2009-09-24

【实施日期】2009-11-01

【提示】该细则适用于在上海港口范围内从事包装、散装危险货物的装卸、过驳、储存，进行危险货物集装箱装拆箱等作业和危险货物港口作业企业的资

とが主な理由であるとのことである。審査許可の権限がいつ浦东新区に委譲されるかについては、その後の通知を待つ必要があり、引き続き関心を払いたい。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.scofcom.gov.cn/sfic/sc/list.jsp?menuId=506&sonMenuId=458&rightMenuId=0&id=83961>

● 外商投資プロジェクト認可及び企業審査許可関係事項についての通知（上海）

【発布機関】上海市発展改革委員会、上海市商務委員会

【発布日】2009-11-06

【施行日】2009-11-06

【コメント】本通知によると次のとおりである。

- 上海市の権限内の外商投資プロジェクト認可及び企業設立審査許可について並行審査許可を実施し、上海市商務委員会が一括して申請資料を受け取る。
 - 規定に基づき、上海市外商投資プロジェクト認可機関が認可する必要のあるプロジェクトは、上海市発展改革委員会の認可を受けた後、上海市商務委員会が企業設立審査許可を実施する。
 - プロジェクトの認可が不要の場合、直接に企業設立の審査許可を行う。
- 国家発展改革委員会、国务院が認可する外商投資プロジェクトは、プロジェクトの申請者が直接に上海市発展改革委員会に申請を行い、上海市発展改革委員会が最初に審査を行った後で国家発展改革委員会の認可を受ける。

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。
外商投資プロジェクト認可及び企業審査許可関係事項についての通知

http://www.shdpc.gov.cn/main?main_colid=319&op_id=312&main_artid=15603
上海市外商投資プロジェクト認可暫定管理弁法
http://www.shdpc.gov.cn/main?main_colid=407&op_id=398&main_artid=14017

● 上海港湾危険貨物管理實施細則（上海）

【発布機関】上海市交通運輸及び港湾管理局

【発布番号】滬交法〔2009〕506号

【発布日】2009-09-24

【施行日】2009-11-01

【コメント】本規則は、上海市港湾域内で梱包、パレット積みされた危険物の積卸、はしけ運搬、貯蔵保管を取り扱い、危険貨物のコンテナ積入・積出等の作業及び危険貨物の

质认定相关行为。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.jt.sh.cn/infopub/zxzfxx/info_091022034604.html

● [关于开展本市重点高危等级道路危险货物运输行业专项整治活动的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市交通运输和港口管理局

【发布文号】沪交货〔2009〕508号

【发布日期】2009-09-24

【提 示】根据该通知，自2009年09月20日起至11月30日止，对上海市具有剧毒品、爆炸性物质、放射性物质运输资质的企业，以及从事汽、柴油运输的企业进行专项整治（整治内容包括：企业经营管理、车辆设备设施、从业人员资质、车载GPS等）。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.jt.sh.cn/infopub/zxzfxx/info_091022040813.html

● [广东省人民政府第四轮行政审批事项调整目录（广东）](#)

【发布单位】广东省人民政府

【发布文号】广东省人民政府令第142号

【发布日期】2009-11-17

【实施日期】2009-11-17

【提 示】该目录包括广东省政府决定保留的行政审批事项（595项）、决定取消的行政审批事项（153项）和决定改变管理方式的行政审批事项（114项）。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gd.gov.cn/govpub/zfwj/zfxqgk/qz/200911/t20091123_107370.htm

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

港湾作業を行う企業の資格認定に係る行為に適用する。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

http://www.jt.sh.cn/infopub/zxzfxx/info_091022034604.html

● [上海市が重点高危険等級道路危険貨物運送業個別見直し活動を実施することについて通知\(上海\)](#)

【発布機関】上海市交通運輸及び港湾管理局

【発布番号】滬交貨〔2009〕508号

【発布日】2009-09-24

【コメント】本通知によると、2009年9月20日から11月30日までの期間、上海市の劇毒物、起爆性物質、放射性物質の輸送資格を有する企業、及び、ガソリン、ディーゼルオイルの輸送を取り扱う企業に対し、個別の見直しを実施する（見直し内容には、企業経営管理、車両設備、従業者の資格、車両搭載GPS等が含まれる）。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

http://www.jt.sh.cn/infopub/zxzfxx/info_091022040813.html

● [広東省人民政府第四回行政審査許可事項調整目録\(広東\)](#)

【発布機関】広東省人民政府

【発布番号】広東省人民政府令第142号

【発布日】2009-11-17

【施行日】2009-11-17

【コメント】本目録には、広東省政府が残すことを決定した行政審査許可事項(595項目)、廃止を決定した行政審査許可事項(153項目)及び管理方式の変更を決定した行政審査許可事項(114項目)が含まれる。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。:

http://www.gd.gov.cn/govpub/zfwj/zfxqgk/qz/200911/t20091123_107370.htm

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

● 《最高人民法院关于审理外商投资企业纠纷案件若干问题的规定（一）》公开征求意见

日前，最高人民法院公布《最高人民法院关于审理外商投资企业纠纷案件若干问题的规定（一）》（征求意见稿），向社会公开征求修改意见和建议（截止日期为2009年12月08日）。该征求意见稿对外商投资企业在设立、变更等过程中产生的纠纷案件的审理进行了具体规定。主要包括：

- 外商投资企业在设立、变更等过程中订立的相关合同未经审批如何认定其效力以及如何处理；
- 出资或者提供合作条件违约的处理；
- 外商投资企业股权转让合同纠纷的处理；
- 外商投资企业股权质押合同纠纷的处理；
- 委托投资法律关系的处理；
- 借名投资法律关系的处理；
- 提供虚假材料报批纠纷的处理；
- 两个以上外国投资者共同设立外商投资企业合同的法律适用等问题。

（里兆律师事务所 2009年11月25日整理编写）

● 中国将加快服务业重组 鼓励服务贸易发展

日前，商务部官员表示，中国加快国内服务业重组，在运输、金融、保险、设计、研发、医疗卫生服务和营销等行业引入战略投资者，鼓励外资参与软件开发、跨境外包、物流服务。

另外，有关部门正研究出台鼓励服务贸易发展的政策措施，将出台相关政策措施，实现服务贸易统计标准与国际标准一致，同时鼓励外商直接投资进入服务业。

（里兆律师事务所 2009年11月25日整理编写）

● 《战略性新兴产业发展规划》有望出台

据悉，有关部门正酝酿推出《战略性新兴产业发展规划》，目前该振兴规划正在起草中，预计最快将在2009年底或2010年初出台。根据国务院总理温家宝的讲话，战略性新兴产业将包括新能源、节能环保、电动汽车、新材料、新医药、生物育种和信息产业七大产业。

（里兆律师事务所 2009年11月25日整理编写）

● 「外商投资企业纷争事案審理の若干事項についての最高人民法院による規定（一）」がパブリックコメントを募集する

先頃、最高人民法院は「外商投资企业纷争事案審理の若干事項についての最高人民法院による規定（一）（意見募集案）」を公表し、修正意見及び提案を公募している（締切日は2009年12月8日）。本意見募集案は、外商投資企業が設立、変更等の過程で発生する紛争事案の審理について具体的な規定を行っており、主に次の内容が含まれる。

- 外商投資企業の設立、変更等の過程で締結する係る契約が審査許可を受けていない場合にその効力をどのように認定し、どのように処理するか。
- 出資又は提携条件の提供において違約した場合の取り扱い。
- 外商投資企業持分譲渡契約紛争の取り扱い。
- 外商投資企業の持分質権設定契約紛争の取り扱い。
- 委託投資の法的関係の取り扱い。
- 名義借り投資の法的関係の取り扱い。
- 虚偽の資料を提供し申請を行ったことによる紛争の取り扱い。
- 2者以上の外国投資者が外商投資企業を共同で設立する契約の法律の適用等の事項。

（里兆法律事務所が2009年11月25日付で作成）

● 中国はサービス業再編を加速し、サービス貿易の発展を奨励する

先頃、商務部の関係職員は、中国が国内サービス業の再編を加速し、輸送、金融、保険、設計、研究開発、医療衛生サービス及び経営販売等の業種において戦略投資家を誘致し、外資がソフトウェア開発、クロスボーダーアウトソーシング、物流サービス等に参入することを奨励すると述べた。

また、関係部門はサービス貿易発展を奨励する政策措置を検討中であり、係る政策措置を公布し、サービス貿易の統計基準と国際基準の一致を成し遂げると同時に、外商がサービス業に直接出資し参入することを奨励する。

（里兆法律事務所が2009年11月25日付で作成）

● 「戦略的新興産業発展計画」の公布が見込まれる

情報筋によると、関係部門は「戦略的新興産業発展計画」推進の準備を進めており、現在、当該振興計画は起草中であり、早ければ2009年末又は2010年初めには公布されると思われる。国务院温家宝総理の講話によると、戦略的新興産業には、ニューエネルギー、省エネ環境保全、電気自動車、新素材、新医薬、バイオ育種及び情報産業の7大産業が含まれる。

（里兆法律事務所が2009年11月25日付で作成）

● 关于公司主要印章的范围、刻制及政府备案要求（连载之一/共二篇）

在中国，公司（包括外商投资的公司）的主要印章通常包括：公司的法定名称章（即，公章）；冠以法定名称的合同、财务、税务、发票等业务专用章；以及公司的法定代表人（根据《公司法》第13条，法定代表人可能是董事长、执行董事或经理）及其财务部门负责人名章等。

对于外商投资的公司而言，公章、法定代表人章、财务专用章、发票专用章以及报关专用章通常应当刻制，而其他印章通常并无必须刻制的强制性义务。

一、 与公司印章相关的主要法律依据

与公司印章相关的主要法律依据，具体包括：

- 《关于国家行政机关和企业、事业单位印章的规定》（国务院；自1993年04月01日起施行）；
- 《关于国家行政机关和企业事业单位社会团体印章管理的规定》（国务院；自1999年10月31日起施行）；
- 一些行业技术性标准：例如，《印章治安管理信息系统标准》（公安部；2000年04月25日施行）等；
- 各地方的地方性规定：例如，《上海市印章刻制业治安管理办法》等。

需要指出的是，中国公安部曾于2002年颁布《印章治安管理辦法》(草案)，向社会征求意见(具体，请参见以下网址：http://news.xinhuanet.com/zhengfu/2002-09/02/content_546561.htm)，但至今未正式发布实施。由此，也造成了公司主要印章的范围、刻制及其政府备案要求等，在国家法律层面的缺失。总体上，有关印章的立法，存在缺失和滞后的现象。

二、 公司主要印章的刻制要求

结合现行有效的相关法律依据，对于公司主要印章的刻制要求，我们制表概括如下：

类别	是否必备印章	是否有法定样式	备注
公章	○	○	▪ 实践中，相关地方根据法定样式，在印章管理系统中设置了可选的印章规格、式样，并可以自动生成原始印模。实际刻制时，依原始印模进行刻制即可。

● 会社の主な印鑑の範囲、刻印及び政府届出の要求（連載第1回目/連載2回）

中国では、会社（外商投資の会社を含む）の主な印鑑には、通常、会社の法定名称印（即ち、公印）、法定名称を冠する契約、財務、税務、伝票等の業務専用印、及び会社の法定代表者（「会社法」第13条によると、法定代表者は、董事長、執行董事又は經理（マネージャー）でよいとされる）及びその財務部門責任者の名前印等が含まれる。

外商投資の会社は、通常、公印、法定代表者個人印、財務印、伝票印及び通関印を刻印しなければならず、その他の印鑑については、通常、刻印に関する強制的義務はない。

一、 社印に関する主な法的根拠

社印に関する主な法的根拠は、次の通りである。

- 「国家行政機関及び企業、事業組織印鑑に関する規定」(國務院。1993年4月1日から施行)。
- 「国家行政機関及び企業事業組織社会団体印鑑管理に関する規定」(國務院。1999年10月31日から施行)。
- 一部の業界技術基準：例えば、「印鑑治安管理情報システム基準」(公安部。2000年4月25日施行)等。
- 各地方の地方性規定：例えば、「上海市印鑑刻印業治安管理办法」等。

注意すべき事項として、中国公安部は、2002年に「印鑑治安管理辦法」(草案)を發布し、パブリックコメントを募集しているが(詳細については、下記ウェブサイトを参照。http://news.xinhuanet.com/zhengfu/2002-09/02/content_546561.htm)、現在に至るまで未だに正式に發布施行されていない。このため、会社の主な印鑑の範囲、刻印及び政府届出の要求等に関する中国の法律に欠落が見られる。全体としては、係る印鑑の立法には欠落及び遅れの現象が見られる。

二、 会社の主な印鑑の刻印に関する要求

現行の有効な係る法的根拠と合わせて、会社の主な印鑑の刻印に関する要求について、下表に整理する。

類別	印鑑の必要性の有無	法定様式の有無	備考
公印	○	○	▪ 実践において、係る地域では、法定様式に基づき、印鑑管理システムにて印鑑の寸法、印影の形状を選択できるようになっており、自動的に原型を作ることができる。実際には、原型どおりに刻印するだけでよい。

法定代表人章	○	×	—
财务专用章	○	×	<ul style="list-style-type: none"> 现行法律仅要求“在名称、式样上应与单位正式印章有所区别”，即，与公章有所差异即可，而并未限定规格、样式。 实践中，对于这些印章，个别地方在印章管理系统中也设置了可选的印章规格、式样，并可以自动生成原始印模。实际刻制时，依原始印模进行刻制即可。
发票专用章	○	×	
报关专用章	○	×	
合同专用章	×	×	
税务专用章	×	×	
财务负责人章	×	×	—

备注：“○”代表“通常是”；“×”代表“通常否”。

三、公司主要印章的备案要求

《印章治安管理办法》(草案)曾明确规定，公司的法定名称章；冠以法定名称的合同、财务、税务、发票等业务专用章；以及公司的法定代表人及其财务部门负责人的名章，在刻制前，应当至公安部门办理准刻手续。但是，由于《印章治安管理办法》至今未正式发布实施，因此，该规定无法成为直接的法律依据。实际上，目前公司主要印章的备案要求，主要由各地方的地方性规定进行具体规范。

对于公司主要印章的刻制要求，我们先列表概括如下：

类别	是否需要公安部门的备案(准刻)	是否需要其他相关政府部门的备案或者预留	是否需要银行预留印鉴
公章	○	○	○
法定代表人章	○	○	○
财务专用章	○	<ul style="list-style-type: none"> 取决于各地方税务部门的具体要求。 	○
发票专用章	○		×
报关专用章	×	○	×

法定代表者個人印	○	×	—
財務印	○	×	<ul style="list-style-type: none"> 现行法は、「名称、印影の形状が、法人の正式な印鑑と異なる」ことのみに関して要求しており、即ち、公印と異なる点があればよいとし、寸法、印影の形状に関しては制限していない。 実践においては、これらの印鑑について、地域ごとに、印鑑管理システムにて印鑑の寸法、印影の形状を選択できるようになっており、尚且つ自動的に原型を作ることができる。実際に刻印する際には、原型どおりに刻印するだけでよい。
伝票印	○	×	
通関印	○	×	
契約印	×	×	
税務印	×	×	
財務責任者印	×	×	—

備考:「○」は、「通常は有り」を意味し、「×」は、「通常は無し」の意味である。

三、会社の主な印鑑に関する届出の要求

「印鑑治安管理办法」(草案)は、会社の法定名称印、法定名称を冠した契約、財務、税務、伝票等の業務印、並びに会社の法定代表者及びその財務部門責任者の名前印は、刻印する前に、公安部门での刻印許可手続きを要する旨を明確に規定していた。しかし、「印鑑治安管理办法」が未だ正式に発布施行されていないため、当該規定を直接の法的根拠とすることはできない。実際には、現在は、会社の主な印鑑の届出の要求は、主に各地域の地方性規定によって具体的に詳細が定められている。

会社の主な印鑑の刻印に関する要求について、下表に整理する。

類別	公安部門への届出手続必要性の有無(刻印許可)	その他の関係政府部門への届出手続又は印影の届出の必要性の有無	銀行届出印の必要性の有無
公印	○	○	○
法定代表者個人印	○	○	○
財務印	○	<ul style="list-style-type: none"> 各地域の税務部門の具体的な要求に基づく 	○
伝票印	○		×
通関印	×	○	×

合同专用章 税务专用章 财务负责人章	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 结合前述分析，公司通常并无必须刻制合同专用章、税务专用章、以及财务负责人章的强制性义务。 ▪ 公司可以根据当地政府部门的具体要求进行刻制，或者直接加盖公章取代合同专用章或税务专用章。 ▪ 但是，如果公司需要刻制这些非必备印章，那么，仍可能被要求参照公章进行相关备案。
--------------------------	---

备注：“○”代表“通常是”；“×”代表“通常否”。

由于篇幅限制，我们先介绍以上内容。我们将在下期《里兆法律资讯》(Issue181)中结合法律规定和上海、北京等地公安部门的实际操作要求，对“公司主要印章的备案要求”进行具体分析，并将简要分析“公司主要印章未办理公安部门的备案（准刻）手续而擅自刻制印章的法律风险”。敬请关注。

（里兆律师事务所 2009 年 11 月 25 日整理编写）

契約印 稅務印 財務責任者印	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 前述の分析をふまえるならば、通常、会社には、契約印、税務印、及び財務責任者印を必ず刻印しなければならないという強制的義務があるわけではない。 ▪ 会社は、当地の政府部門の具体的要求に基づき刻印し、又は、契約印若しくは税務印の代わりに直接公印を押捺することができる。 ▪ 但し、会社がこれらの必須とはされていない印鑑を刻印する場合、公印の手続きに照らして、係る届出手続きを行うよう要求されるおそれもある。
----------------------	---

備考：「○」は、「通常は有り」を意味し、「×」は、「通常は無し」の意味である。

紙面に限りがあることから、まずは以上の内容を紹介する。次回の「里兆法律情報」(Issue181)では、法律の規定及び上海、北京等の公安部門の実務上の要求とあわせ、「会社の主な印鑑の届出の要求」を具体的に分析し、「会社の主な印鑑について公安部門の届出（刻印許可）を行わずに無断で印鑑を刻印する場合の法的リスク」について簡潔に分析する。

（里兆法律事務所が 2009 年 11 月 25 日付で作成）